

World Oral Literature Project


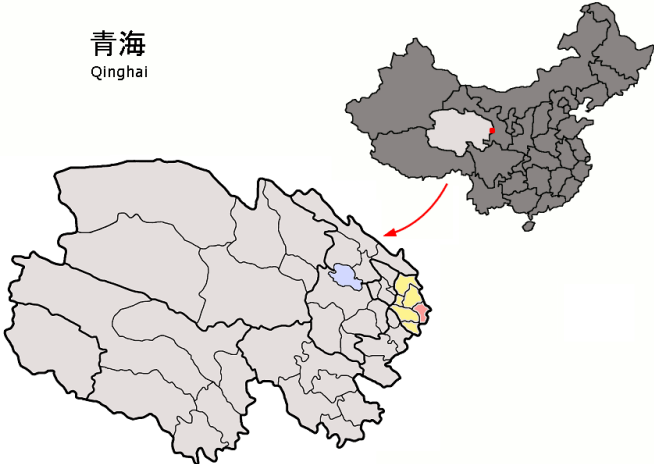

voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

<i>Collection / Collector Name</i>	Minhe Mangghuer Collection/Wen Xiangcheng 民和土族收集/文祥呈 མཛེ་མོའི་རྟོར་རིགས་ཀྱི་འཚོལ་སྐྱོད། ལུན་ལོང་ཁྱེན།
<i>Tape No. / Track / Item No.</i>	Mangghuer Hulijia 1.MP3
<i>Length of track</i>	00:13:11
<i>Related tracks (include description/relationship if appropriate)</i>	
<i>Title of track</i>	NA
<i>Translation of title</i>	
<i>Description (to be used in archive entry)</i>	
<i>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</i>	Wedding Song 婚礼歌 གཉེན་སྣོན་གྱི་སྐད།
<i>Name of recorder (if different from collector)</i>	
<i>Date of recording</i>	June 2008 二零零八年六月份 ཉིས་སྟོང་བརྒྱད་ལོའི་ཟླ་དྲུག་པ།
<i>Place of recording</i>	Hulijia Village, Zhongchuan Township, Minhe Hui and Tu Autonomous County, Haidong Region, Qinghai Province, PR China 中国青海省海东地区民和回族土族自治县中川乡。 གྲུང་གོའི་མཚོ་ཕྱོན་ཞིང་ཆེན་མཚོ་ཤར་ས་ཁུལ་མཛེ་མོ་རྟོ་རིགས་དང་རྟོར་རིགས་རང་སྐྱོང་རྫོང་གི་ཁྱེན་ཡུལ་ཚོ།
<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Wang Yulan, 47 years old, Bai Liumei, 43 years old, Bao Qingfeng, 43 years old, Zhu Yinzi, 40 years old, all female, Hulijia Village, Zhongchuan Township, Minhe Hui and Tu Autonomous County, Haidong Region, Qinghai Province. 王玉兰，四十七岁，白柳梅，四十三岁，宝庆丰，四十三岁，朱英子，四十岁，青海省海东地区民和回族土族自治县中川乡。 བད་གཞུ་ལམ། ལོ་༤༧ བའེ་ལེག་ཟེ། ལོ་༤༣ བའོ་ཆེན་རྗེན། ༤༣ གུའུ་ཡིན་ཅི། ལོ་༤༠ ལོ། མཚོ་ཕྱོན་ཞིང་ཆེན་མཚོ་ཤར་ས་ཁུལ་མཛེ་མོ་རྟོ་རིགས་དང་རྟོར་རིགས་རང་སྐྱོང་རྫོང་གི་ཁྱེན་ཡུལ་ཚོ།

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<p><i>Language of recording</i></p>	<p>Mangghuer and local Chinese dialect 土语和本地汉语方言 ཉཱ་སྐད་དང་ས་གནས་ཀྱི་རྒྱ་སྐད།</p>
<p><i>Performer(s)'s first / native language</i></p>	<p>Mangghuer 土语 ཉཱ་སྐད།</p>
<p><i>Performer(s)'s ethnic group</i></p>	<p>Mangghuer 土 ཉཱ།</p>
<p><i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i></p>	<p>NA</p>
<p><i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)</p>	<p>Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། </p>
<p><i>Notes and context</i> (include reference to any related documentation, such as photographs)</p>	<p>Location of Minhe Hui and Tu Autonomous County</p> <p>青海 Qinghai</p>  <p>Downloaded From: http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/36/Location_of_Minhe_within_Qinghai_%28China%29.png</p> <p>The singers</p> 

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds